

N° 346 - JANVIER - MARS 1998 - 17 Fr  
Genver - Meurzh

Traoù  
Breiz  
a zo  
hon traoù

# Soner





## ti ar sonerien

12, stradaed / rue Dumont d'Urville  
29000 KONK KERNE / CONCARNEAU  
PGZ/TÉL. 02 98 50 82 82  
PLR/FAX . 02 98 50 61 62

**L'essentiel**  
de la  
**culture celtique**

**PLUS  
DE 500  
WHISKYS  
DIFFÉRENTS**

- ✓ GRAND CHOIX D'INSTRUMENTS DE MUSIQUE  
Dibab bras a vinvioù sonerezh  
(Nail, Shephard, MacLeod, Warock, Flecker, Booth, Bobho, Premier, etc...)
- ✓ LES MEILLEURES PUBLICATIONS EN PROVENANCE DES DIVERS PAYS CELTIQUES  
A pep gwellañ eus an embannadoù keltiek
- ✓ GRAND CHOIX DE CD / K7 / Vidéo  
Un dibab bras ha liesseurt a CD, kaset, video  
(Lisnac, Greenhox, Temple, Ouzan, Green Linnet, Keltia Musique, Coop Breizh, Sony etc)
- ✓ BUUX BRETONS ET ÉCOSAIS - Bravigoù breizhat ha skos (Touhoat, Pevter)

Remises aux associations et comités d'entreprises - Vente par correspondance

## DATES À RETENIR

### 49<sup>e</sup> CHAMPIONNAT NATIONAL DES BAGADOÙ

Épreuves qualificatives de 5<sup>e</sup> catégorie

- BAS Divroët : 1er mai (Le Havre)
- Côtes d'Armor : 8 mai (Plouha)
- Ille-et-Vilaine : 10 mai (Vern-sur-Seiche)
- Finistère : 17 mai (Quimper)
- Morbihan : 17 mai (Locoal-Mendon)

4<sup>e</sup> catégorie : 3 mai (Locoal-Mendon)

#### FINALE - LORIENT

8 août : 3<sup>e</sup> - 2<sup>e</sup> - 1<sup>ère</sup> catégories

9 août : 4<sup>e</sup> - 5<sup>e</sup> catégories

### CHAMPIONNAT DE BRETAGNE DES SONNEURS PAR COUPLE

Épreuves qualificatives (liste non exhaustive)

- Trégor : Bourbriac (15 août)
- Bigouden : Pont-l'Abbé (14 juillet)
- Vannetais : St-Yves-Bubry / Pourlet (24 mai)
- St-Barthélémy / Laridé de Baud (26 juillet)
- Locoal-Mendon (17 mai)
- Gallo : Monterfil (24 juin)

#### GOURIN

- 5 septembre : concours de jeunes sonneurs
- 6 septembre : championnat de Bretagne  
des sonneurs par couple

**MENEZ MEUR** : 28 juin

## PETITES ANNONCES

**A VENDRE**  
BOMBARDES «SÉRIE LEHART»  
2 CLEFS SI BÉMOL  
Très bon état  
Contacter au 02 97 31 53 03

Keit Vimp Bev recherche jeune bretonnant de moins de 26 ans, intéressé par l'animation et la vente. Poste à pourvoir en septembre 98 (sélection en juin). Adresser lettre + C.V. à Keit Vimp Bev 29520 Laz.

Le Bagad de Sarzeau recherche du matériel de pupitre batterie (caisses-claires, toms, grosse caisse...)  
Contact : Nathalie Bourdet, la gree St Jacques 56370 Sarzeau - Tél. domicile : 02 97 41 76 69 le soir - Tél. bureau : 02 97 42 40 70.

**CERCLE CELTIQUE  
DE KEMPERLE / QUIMPERLÉ  
RECHERCHE D'URGENCE  
MUSICIENS TRADITIONNELS**  
Tél. 02 98 71 60 79

**RECHERCHE**  
Bombarde Glet-Hervieux  
d'occasion  
(2 ans maximum)  
avec au moins  
les clés suivantes :  
Rè bémol et La grave  
Tél : 02 40 81 19 45

**BAGAD BOULVRIAG  
VEND**  
10 CHANTERS  
WARMACK  
(récents)  
7500 fr  
Tél 02 9643 69 08

**RECHERCHE**  
BOMBARDE Mi ♭  
Tél 02 96 21 19 78

# AR SONER

## N° 346



Détail du tympan de la porte de la chapelle d'Avoignour, en Saint-Pever, dans les Côtes d'Armor (Photo Yann Balach)

## SOMMAIRE

Bob Haslé, nouveau président de B.A.S.	4
XIèmes Rencontres de la Bombarde	5
Concours de Brest	6
Concours de Saint-Brieuc	8
Stages B.A.S.	10
Suite de gavottes de l'Aven (partition)	12
Sonit 'ta Sonerion	16
Chansonioù eur vigoudenn	17
X <sup>e</sup> rencontre internationale de la clarinette	18
Règlement du Championnat de Bretagne des batteurs	21
Discographie	22

*En couverture : Jean-Yves Elaoudais, de la Kerlenn Pondi,  
Secrétaire général de B.A.S. depuis novembre 1997*

Directeur de la Publication  
Bob HASLE  
Redaction - Administration - Publicité  
13, rue Louis de Montcalm - 29000 QUIMPER  
Tél. 02 98 95 76 13 - Fax. 02 98 64 29 41  
Photocomposition  
EDITIONS NOUVELLES DU FINISTÈRE  
55, route de Brest - 29103 QUIMPER Cedex  
Imprimerie  
CLOÏTRE IMPRIMER  
Z.A. Voie Express RN 12  
29800 SAINT-THONAN  
CPPAP 71218  
Dépôt légal : 4<sup>ème</sup> trimestre 1997

# ar Soner

NOM..... ABONNEMENT : 100 Fr.  
ÉTRANGER : 140 Fr.  
Prénom..... ABONNEMENT DE SOUTIEN : 115 Fr.  
Adresse.....  
CI-JOINT LE RÈGLEMENT PAR  
Abonnement pour un an à partir du N°.....  CHÈQUE POSTAL  
Réabonnement à partir du N°.....  CHÈQUE BANCAIRE  
En cas de changement d'adresse,  MANDAT  
prière de nous retourner l'ancienne facture



## Bob HASLÉ Nouveau président de B.A.S

Bob Haslé (Robert, mais uniquement pour l'état-civil) est né en 1947 à Rennes, ville où il passe toute sa jeunesse, fait ses études et continue à travailler aujourd'hui en tant que cadre dans l'industrie. Intéressé dès son plus jeune âge par la musique bretonne, il entre en 1955 au bagad d'enfants fondé par Jean-Yves Roche et Martial Pézenec, *Yaouankiz Breiz*, qui deviendra par la suite le *Bagad Kadoudal*, l'un des deux grands ensembles de la capitale bretonne avec le *Kevrenn de Rennes*.

Parallèlement, il se perfectionne en cornemuse en suivant les derniers stages du *Scolaich Beg an Trech d'Herri Léon «ar Big»* à Porspoder. C'est là, à l'époque qu'il trouve les méthodes et le goût de former les jeunes à la musique bretonne. Au moment du décès de Jean-Claude Léon, frère de «La Pie», Bob nous confiait avec beaucoup

d'émotion que c'était lui qui lui avait donné avec force son diminutif de «Bob» lorsqu'il était gamin.

En 1965, Kadoudal et Kevrenn de Rennes s'associent pour donner naissance au *Bagad Kadoudal de la Kevrenn de Rennes*. Bob en est le *penn soner*, et c'est donc sous sa direction qu'il conquiert en 1967 le titre de champion de Bretagne.

Après une interruption de quelques années, Bob revient à la Kevrenn en 1971 et y sonne jusqu'en 1984. Dans le même temps, il fonde en 1975 le Bagad de Vern-sur-Seiche, milite pour la création d'une Union des Associations culturelles bretonnes sur le pays de Rennes qu'il présidera pendant neuf ans, relaie la section départementale B.A.S. 35 qu'il présidera également pendant quatorze ans, et obtient l'ADDM 35 et des instances représentatives, à travers le président Hupel, la création d'une com-

mission attachée au développement de «l'expression traditionnelle» en Ille-et-Vilaine, dont il est depuis l'animateur. Il se bat alors, entre autres, pour la mise en place et le financement par le Département et l'Etat d'une formation de haut niveau au profit des formateurs amateurs ou professionnels en devenir. Il proposera ensuite la même démarche vis-à-vis de la Région qui aboutira à la mise en place de notre diplôme B.A.S.

Après quelques années de travail sur des sujets spécifiques, à la demande du président et du bureau, Bob réintègre en 1986 le CD de B.A.S. où il avait déjà siégé pendant plusieurs périodes au cours des années 1960 et 1970.

Vice-président puis, succédant à André Renard, secrétaire général en 1992, il remplace en 1997 Alan Le Buhé en tant que président de B.A.S.

## ERGUE-GABERIC XIèmes RENCONTRES DE LA BOMBARDE



Les bombardes de l'Ecole de Musique du Trégor, dirigées par Daniel Le Féon

### RESULTATS

#### CATÉGORIE : 1

1. Ecole de Musique du Trégor
2. Diskan
3. An Eostiged (prix spécial «plijadur» pour les bombardes)
4. Bagad ar Meilhou Glaz
5. Ecole de Musique de Kemper
6. Sonerien an Oriant (prix spécial «terroir»)
7. Blablablavezh Mad
8. Bagad de St Yves Buby.

#### CATÉGORIE : B

1. Bagad Glazik Kemper
2. Bleimor an Arvorig
3. Bagad an Erge Vian
4. Bagad de Morlaix
5. Bagad Paimpol
6. Konk Kerne
7. Dol «Plus»
8. Perros
9. Kombrit
10. Bagad Bannalec

#### CATÉGORIE : C

1. Locoal Mendon
2. Bagadig Beuzec
3. Ecole de Musique Kemper
4. Bagadig Cap Caval
5. Bagadig Vannes
6. Bagadig Kemper
7. Bagad en Erge Vras
- 8 ex aequo. Bagad Pays des Abers
- 8 ex aequo. Bagad ar Meilhou Glaz
10. Ar Moch'h Bihan
11. Bagad Bro Foén
12. Bagad Boulvriag
- 13 ex aequo. Bagadig Brieg
- 13 ex aequo. Bagad Boulvriag
15. Penhars
16. Bagad de Bannalec
17. Bagad Konk-Kerne
- 18 ex aequo. Bagad d'Ergré Armel
- 18 ex aequo. Bagadig Pouldergat

#### CATÉGORIE : D

1. Ecole de Musique du Trégor
- 2 ex aequo. Bagad Kemper école 1
- 2 ex aequo. Bagad «Avel Hantadour»
4. Ensemble Dol de Bretagne/St Malo
5. Bagad ar Meilhou Glaz
6. Bagad Beuzec
7. Ensemble St Bémol A.F.A.F. Fougère
- 8 ex aequo. Bagad Bro Foén
- 8 ex aequo. Bagad an Erge Vras
10. Penhars II
- 11 ex aequo. Perros
- 11 ex aequo. St Patrig
13. Bagad Pays des Abers
14. Bagad d'Ergré Armel
15. Bagad Kemper école II

## Jorj BOTUHA

Facteur d'instruments à anche double

- Bombardes toutes tonalités
- Binious toutes tonalités
- Bag Pipe
- Bourdons en DO
- Chanter en SI bémol
- Chanter en DO
- Poches

20, rue des Quatre Vents - 56400 AURAY - Tél./Fax. 02.97.56.57.65

## MERIADEC EN FETE

Dimanche 5 juillet 1998

Spectacle permanent :  
Bagad  
Groupes étrangers  
Fest-Noz avec :  
Storvan  
Spontus  
Les Traines-Meuriennes

Organisation :  
Cercle Celtique de Mériadecc

## 49<sup>e</sup> CHAMPIONNAT DES BAGADOU 1<sup>ère</sup> CATEGORIE BREST 8 FEVRIER 1998



Gwenael Goulaine  
(Bagad Saint-Nazaire)

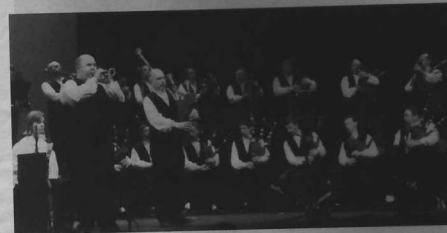


Christine Gentric  
(Bagad ar Meilhou Glaz)

BAGADOU	TERRAIR		ENSEMBLE			CORNEMUSE			BOMBARDE			BATTERIE		TOTAL	MOYENNE	CLASSEMENT
	Jakez Boberiou	Marcel Rovars	J.-François Allou	Pierre-Yves Torduel	Alain Le Chenadec	Jean-Luc Le Moign	Patrick Moland	Yann Bonhec	Daniel Le Fron	Marc Gueguen	Alain Mary					
SAINT-NAZAIRE	14,5	12,5	15,5	15	11,8	14,5	14,5	15	14,5	14,2	15,5,10	14,2	15,5,10	14,10	11	
PONTIVY	17	15	16	16	15,2	16,5	15,5	14,75	15,5	16,6	17,4	17,4	17,5,45	15,95	5	
LOCDALE-MENDON	16	15,5	15,5	17,4	16	15	17	17,25	15,4	17	17,755	16,14	17,755	16,14	4	
AURAY	15,5	14	19	19	18,4	16,5	16	18,5	18,5	14,2	16,2	16,2	185,80	16,89	2	
CAP CAVAL	15,8	15	15	14,5	10,4	19	18	14,5	16,25	13,4	15	16,6,85	15,16	16,39	6	
KEMPER	16,5	15	17,5	17,6	16	15	18	18,4	16,8	18,4	186,7	16,97	16,97	16,97	1	
MOULIN VERT	15,8	14,5	14	14,6	13	13	16,5	17,75	13,2	13,4	159,75	14,52	14,52	14,52	10	
KEMPERLE	16,5	16	15	15,5	18,2	17,5	17	13,5	13,5	18,2	19	179,90	16,35	16,35	3	
BRIEG	14,5	14,5	15	15	16,4	16	14,5	13	14	14	15,4	16,2,30	14,75	14,75	9	
VANNES	14,8	15,5	14,5	14,5	12,2	15	14,5	14	14,25	9,2	9,6	148,09	13,45	13,45	12	
SAINT-MALO	15,3	15	16,5	17	18,8	16	15	15,5	16,5	10,6	10,4	166,60	15,14	15,14	7	
BLEIMOR	15,5	15,5	17	16,5	16	13,5	13,5	16	17	13,8	14,6	168,90	15,35	15,35	8	
ARVORIG														14,95		



Bagad Kemper



Kevrenn Aire



Bagad Kemperle

De haut en bas : Philippe Bauché (Kerlenn Pondi),  
Bertrand Quillay et Benoit Le Lammer (Bagad Ronsed Mor),  
Bertrand Louët (Bagad Brieg)



## SAINT-BRIEUC - 5 AVRIL 49<sup>e</sup> CHAMPIONNAT DES BAGADOU 2<sup>ème</sup> catégorie

3<sup>ème</sup> : Bagad Beuzeg ar C'hab4<sup>ème</sup> : Bagad Penhars1<sup>er</sup> : Bagad Plougastell2<sup>ème</sup> : Bagad Sonerien an Oriant

	Terror		Ensemble		Percus		Cornemuse			Bombarde		Batterie		Total	Moyenne	Class.
	M. Anélie LE MARSH	André MILLET	Christophe MORVAN	Hervé RENAULT	Gaël BONNEC	Jean-Louis PERRAIS	Jean-Dildas FOUZE	Christophe JAOUEN	Pascal LE COUËC	Frédéric GAMIER	Gwenole MORVAN					
BIGEZ-CAP-SIZUN	13	13	16,5	17	16	15,5	17	15,5	17	15	15,5	171,15	15,59	3		
LORIENT	16	16	14	15	13,5	17	15	15,5	17,8	11,4	17,5	172,3	15,66	2		
GWENAMP	14	14	11,5	12	12	11	11	13,5	13,5	13	11	134,9	12,26	7		
PENHARS	14,5	14,5	17	17,5	15	15,5	15,8	16,5	16,5	13	13	168,8	15,35	4		
VENH-SUR-SÈCHE	14	14,5	13	13	13	14	14,5	15	15,5	9,2	9	144,7	13,15	6		
PLUGASTEL-DARULAS	15	15,5	15,5	16,5	16,5	16,5	15,8	16	16	16	16	175,3	15,94	1		
KYVEREN AN D'OU L'OUARD	13,5	12	17	17,5	12,5	15,5	15	15,75	15,75	13,4	13,5	161,4	14,67	5		

### QUATRE BAGADOU DU LEON A PLOUENAN POUR UNE JOURNEE DE STAGE

Dimanche 11 janvier 1998, les bagadou de Plabennec, Landerneau, Saint-Pol de Léon et Landivisiau se sont retrouvés à la salle «Le Cristal» à Plouénan.

Le but de cette journée était clairement défini depuis quelques semaines après plusieurs rencontres entre les responsables de chaque groupe : Regrouper le maximum de personnes pour mieux exister, mieux se faire connaître mais également mieux se connaître entre nous, membres de bagadou voisins et trop souvent rivaux dans le passé.

Animé par les responsables musicaux de chacun des groupes, ce stage a regroupé 80 sonneurs qui se sont répartis par pupitre dans les nombreuses salles mises à leur disposition.

Le programme musical était constitué d'une marche ainsi que d'une suite de gavottes des montages. Ces morceaux ont été interprétés en commun en fin d'après-midi dans la grande salle de spectacle devant quelques invités des municipalités concernées. On notait la présence des maires de Saint-Pol, de Plouénan et de Roscoff ainsi que les adjoints à la culture de Landivisiau et Plouénan.

Tous ont apprécié le travail de cette journée et nous n'avons pas manqué de leur parler formation, école de musique et qu'il faudrait peut-être envisager à moyen terme la création d'un poste (ou plus) d'enseignant autour de ces bagadou.

D'autres groupes du Léon, notamment le bagad de Morlaix, seront invités à nous rejoindre lors de la prochaine journée de stage qui aura lieu en mai à Landerneau.

Nous espérons bientôt jouer ensemble cette fois devant le public lors des manifestations estivales, des contacts sont déjà pris localement.

### STAGE B.A.S DIVROET A ST-REMY-LES- CHEVREUSE (YVELINES)

La section Divroet a organisé son stage annuel de musique bretonne les 10 et 11 janvier dans les locaux de la Fondation de Coubertin à Saint-Rémy-Les-Chevreuses.

Ce stage a réuni une cinquantaine de sonneurs venus de Clichy, Paris, Athis-Mons, Reims, Le Havre et Orléans. Les moniteurs étaient principalement des sonneurs de Kérix auxquels il faut ajouter la présence d'Armel Denis et Eric Quémener du bagad Cap Caval.

Le travail a été principalement axé sur l'apprentissage de l'air imposé pour le concours du printemps de la 5ème catégorie : une suite de laridés.

Ce rassemblement de sonneurs a été l'occasion, comme chaque année, de participer à l'assemblée générale. Un moment pour rappeler les temps forts de l'année passée et de préparer l'année 1998 dans les meilleures conditions. Le bureau, quant à lui, reste inchangé.

Après la théorie, la pratique : la plupart des sonneurs se sont retrouvés au fest-noz d'Argenteuil histoire de danser au son des sonneurs de binious et de bombardes parmi lesquels notre ancien président Alan Le Buhé.

Le dimanche matin (très durs pour nos assoiffés de fest-noz), il a fallu reprendre nos instruments respectifs et terminer ce stage dans la bonne humeur.

Enfin, pour clore ce week-end, et avant le retour dans nos contrées respectives, quelques sonneurs de cornemuses et de bombardes ont joué en ensemble la suite de laridés.

#### B.A.S. DIVROET

Présidente :  
Nadia La Tarnec, 01.48.70.11.84  
Secrétaire :  
Jean-Pierre Ronce, 02.35.45.73.16

### STAGE NATIONAL B.A.S A AMZER NEVEZ 9-12 FEVRIER

Près de quatre-vingt-dix stagiaires se sont retrouvés à Ploemeur du 9 au 12 février pour le second stage national de l'année scolaire 1997-98. Venus de Bretagne et de la région parisienne, ils représentaient une douzaine de bagadou.

Vingt-sept stagiaires suivirent les cours de cornemuse, quarante-deux ceux de bombarde, dix-sept ceux de batte-tène. Ils eurent pour moniteurs Soazig Le Huec, Monwenna François, Sophie Audic, Youenn Le Rret, Yoann Loisel, Cédric Le Bozec, Mickaël Jouanno, Yann Labaële, Gwenaël Le Corronc, Iwan Benassis, Gurban Sicard, Bertrand Nicolas, Christophe Morvan, Kevin Jubeault et Eric Combet.

Avé sur l'étude des partitions imposées au printemps aux quatrième et cinquième catégories, ce stage a également permis à ceux qui y ont pris part de bénéficier de deux soirées animées par des spécialistes des terroirs concernés : Georges Botuha a traité du *laridé*, et Alan Pierre de la *gavotte*.

Si le premier stage, organisé à la Toussaint 1997, n'avait pas rencontré la participation escomptée, celui des vacances de février a permis de renouer avec la tradition du succès, et de remplir pleinement, à la satisfaction de tous, le Centre Amzer Nevez.

#### TROUVÉ À CROAS SPERN à l'issue du dernier Week-end de la Bombarde

- 3 pupitres  
- une écharpe + fragment de chaîne en or  
- un porte-monnaie noir  
S'adresser : B.A.S. Penn ar Bed (Imposé de l'Odet - Quimper / Tel. 02.98.90.41.53)



Images du  
stage national  
de B.A.S



# SUITE DE GAVOTTES DE L'AVEN

Traditionnel, arrangements : Jean-Yves Herliédan & Olivier Lécuyer

♩ = 132

**A1**

**A2**

**B1**

**B2**

**C1**

**C2**

**D1**

D2

E1

E2

Sources : Ar Soner, Toniou Breiz izel, Alexandre Louët, Youenn Herlédan, Kevrenn de Rennes

Partition batterie : Patrick Camenen

♩ = 126

A1

A2

B1

B2

C1

C2

2 Minors

D1

D2

E1

E2



## REEDITION SONIT 'TA SONERION

**Sonit 'ta Sonerion**

SONIOU EUS AP VPO  
ALUN BRETONS POUR BINIOU ET BOMBARDES



En 1949 sortant la première édition de *Sonit 'ta Sonerion*, recueil «d'airs populaires bretons pour binioü et bombarde, recueillis par les membres des Bodadeg ar Sonerion et notés par Jef Le Penven». Cette première édition fut pour les jeunes sonneurs de l'époque une véritable aubaine, car elle leur permettait d'accéder à un répertoire écrit de 150 airs de danses et de «circonstances». Sur ces 150 airs, donc, 27 sont des airs de marche, 112 des airs de danse, 11 des «airs variés». La classification des genres, qui ignore ce que l'on appelle maintenant «la mélodie» est intéressante, car elle nous ramène à une époque où le couple bombarde-binioü pouvait avoir un rôle social important, où le fait de mener une noce était son

activité essentielle. Les instruments, nous dit Jef Le Penven dans sa préface, avaient un son propre «à énerver, à stimuler les danseurs, en un mot à créer une ambiance irrésistiblement bretonne». On était loin alors, par rapport au couple de sonneurs, des véritables concerts que peuvent devenir les concours actuels, où un public de connaisseurs peut écouter dans le recueillement tel ou tel air de gwerz. Cela se comprend, la basse Bretagne de 1949 comptant encore alors nombre de chanteurs qui pouvaient proposer à un auditoire largement bretonnant l'écoute de ces complaintes qui font maintenant le miel des sonneurs de couple.

Autres temps, autres pratiques... C'est encore ce que l'on peut constater en lisant la classification géographique du répertoire : les airs viennent du «Vannetais», de «Cornouaille Sud», des «Montagnes (Haute Cornouaille)», du «Leon (Montagne)» ou du «Trégor». Comme on le voit, et à l'image de la pratique des anciens sonneurs, les styles sont beaucoup moins diversifiés qu'à notre époque normative. La dansé fidel est encore une dansé tro, et a sa place dans les «Montagnes» !

Peu importe tout ceci ! Ce qui compte avant tout, c'est que ce recueil ait existé. Quant à moi, il a bercé mon adolescence, il a été ma première référence écrite en musique bretonne. Son introduction, qui précise tout de suite que «ceci n'est pas une étude folklorique», m'a aidé à com-

prendre que ce petit livre n'est rien sans l'écoute des grands sonneurs : en effet, Jef Le Penven précise que tous les airs ont été «volontairement notés le plus simplement possible». Ce n'est pas dans un livre qu'on apprend l'interprétation. Seule la tradition orale vous donnera l'allure et le métier d'un parfait sonneur. Allez donc écouter les anciens. Écoutez-les, regardez-les... puis imitez-les... vous serez à votre tour de grands sonneurs». Jef Le Penven précise également que ce recueil doit être «un ensemble de thèmes de danses, selon la tradition des anciens». Quelle leçon de pédagogie ! Les «anciens» de 1949 ne sont certainement plus les mêmes en 1998, même si on peut encore entendre leurs enregistrements, mais la démarche d'apprentissage reste encore d'actualité.

Cette démarche d'apprentissage, la B.A.S. a bien compris son importance, puisque, 50 ans après la première édition, vient de paraître le troisième tirage de ce véritable vade-mecum du jeune sonneur, où tous les débutants, et ils sont nombreux, pourront puiser un répertoire «minimum», parfois oublié, qui leur permettra de se familiariser avec leur musique. Ce petit livre peut devenir un formidable et maniable complément aux nombreux cours d'instruments existant en Bretagne. Puisse *Sonit 'ta Sonerion* vivre une nouvelle vie, et puissent les nouveaux sonneurs apprendre autant de choses que leurs prédécesseurs ont pu en apprendre à sa lecture !

Laurent Bigot

### CONCERT-EVENEMENT A VANNES EN JUIN JOHNNY CLEGG AVEC LE BAGAD KEMPER

Tellement enthousiasmés que leur si surprenant mélange de musiques ait obtenu le triomphe que l'on sait à Quimper en juillet dernier, durant le Festival de Cornouaille, Johnny Clegg, Siphon Méhanu, le groupe Jukka et le Bagad Kemper ont décidé de récidiver pour un concert exceptionnel en Bretagne le 4 juin à 21 heures au Parc des Expos de Vannes. Une nouvelle fois le «Cello-zouloù» sera à l'honneur et cette rencontre devrait être détonnante. Les billets sont en vente dès à présent à l'Espace Culturel - Centre Leclerc de Quimper et dans les points de ventes habituels.

## HERVIEUX & GLET

**luthiers**  
LE VAL 56350 RIEUX  
Tél 02 99 91 90 68 / Fax 02 99 91 97 95



Bombardes (soprano, alto, ténor) - Binioüs koz - Cornemuses écossaises - Veuzes - Cornemuses en Sol - Clarinettes - Practices - Flûtes traversières - Saxophones bois - Hautbois - Low whistles - Cormornes - Flûtes à bec... Accessoires et matériel d'entretien - Etais - Partitions - Méthodes

## CHANSONIOU EUR VIGOUDENN

Au milieu des années 60, Plözévet était investi par des chercheurs des disciplines les plus variées, venus étudier sous un maximum d'aspects la boutgade bigoudène. C'est de sa propre enquête que le sociologue Edgar Morin avait tiré une célèbre *Métamorphose de Plodmet* (sic), livre qui fit à l'époque suffisamment de bruit pour révéler au grand public cet immense travail d'investigation.

Parmi les chercheurs présents sur le terrain figurait Donatien Laurent. Alors tout jeune ethnologue, il était venu y chercher de quoi alimenter son mémoire de maîtrise. Son séjour à Plözévet devait lui faire rencontrer les chanteurs traditionnels encore en activité. Au nombre de ceux-ci se trouvait une certaine Catherine Madec, une femme monolingue d'à peu près soixante-dix ans, native de Plözévet, ayant passé la majeure partie de sa vie dans le petit port voisin de Poullan.

Des chanteurs rencontrés, ce fut elle qui livra le répertoire le plus riche : une vingtaine de chants narratifs complets,

auxquels s'ajoutaient des bribes de quelques autres. Des chants qui se révélaient d'autant plus intéressants que, contrairement à ce que les autres interprètes avaient à offrir, ils lui avaient été transmis oralement, sans qu'il ait été fait le moins du monde appel aux feuilles volantes.

Vingt ans plus tard, ce corpus chanté par Catherine Madec devenait à son tour objet de travail universitaire. Gilles Goyat, lié à Donatien Laurent par une amitié remontant directement à l'époque du *Scolach Beg an Trech*, le prenait en effet pour sujet de sa propre maîtrise d'ethnologie soutenue en 1989.

Qui, mieux que Gilles Goyat, aurait pu s'attacher à pareille tâche ? Né à Plözévet, parti très jeune pour Brest, il s'était très tôt intéressé à la musique bretonne, notamment au sein de la Kevrenn Brest Sant Mark, dont il fut de longues années le *penn soner*. De surcroît, il était familiarisé depuis toujours avec le breton du pays bigouden - discipline qu'il enseigne désormais à plein temps.

En sortant chez *Emgleo Breiz* sous le titre *Chansonioù eur Vigoudenn* une version à peine remaniée de son mémoire, Gilles Goyat offre un livre rare aux amateurs de musique bretonne.

Rare tout d'abord car le pays bigouden a toujours été l'un des parents pauvres de l'édition musicale. Rare aussi, car jamais encore n'était parue une monographie allant aussi loin dans la connaissance d'un chanteur traditionnel de notre époque.

Rare également, car jamais encore n'avait été livrée au grand public une étude envisagée sous autant de perspectives : transcription des chants (et de leur phonétique), des mélodies, étude de chaque chant, tant au point de vue linguistique qu'au point de vue littéraire - y compris dans ses rapports avec les versions collectées dans d'autres terroirs.

Quand on voit tout le profit que Gilles Goyat est parvenu à tirer d'un corpus plutôt limité livré par une chanteuse qui n'avait en soi rien de vraiment exceptionnel, on se prend à rêver en pensant à ce qui aurait pu résulter de travaux semblables sur des interprètes issus de terroirs où l'art vocal primait sur la musique instrumentale... Et on regrette de ne pas pouvoir entendre la voix de cette femme, qu'on aurait aimé retrouver, par exemple, sur une cassette d'accompagnement à ce travail original, en tout point remarquable par lequel on touche à quelque chose de véritablement authentique.

A.M.

*Chansonioù eur Vigoudenn*, préfacé par Donatien Laurent (Éditions Ar Skol vrezoneg, diffusé en librairie par la Coop Breizh).

**daniel le noon**

rojou-du  
22810 plougonver  
Tel. 02.96.21.62.76

**l'acteur d'anches**

## X<sup>e</sup> RENCONTRE INTERNATIONALE DE LA CLARINETTE POPULAIRE

**Patroed an Dreujenn-Gaol**, l'association des sonneurs de clarinettes de Bretagne, s'apprête du 21 au 24 mai 1998, à fêter les 10 ans des Rencontres Internationales de la Clarinette Populaire à Poullaouen et à Glomel.

Au-delà de la sauvegarde et de la promotion de la clarinette en Bretagne, au travers d'expositions, de stages et diverses animations, PDG s'est toujours donné pour mission de valoriser les échanges avec d'autres pratiques de la clarinette dans le monde. De cette volonté est née la 1<sup>ère</sup> Rencontre en 1989.

**Rencontre** car via concerts, créations, animations, apéritifs, défilés sont favorisés, complétés et échanges entre musiciens, entre public et musiciens...

**Internationale** car depuis bientôt 10 ans se sont succédés auprès des sonneurs bretons des musiciens, chanteurs et danseurs de pays et régions les plus divers (Roumanie, Russie, Suède, Brésil, Equateur, Ecosse, Italie, Espagne, Madagascar, Tunisie, Bulgarie, Grèce, Hongrie, Pays-Bas, Pologne, Turquie, Arménie, Louisiane...)...

**Clarinette Populaire** car la clarinette est l'instrument qui sert ici de trait d'union, et c'est son utilisation dans un registre musical de divertissement populaire qui est ici revendiqué.

Et «**Les Clarinettes**», comme on dit dans le secteur, sont surtout une grosse fête locale impliquant un public fidèle et divers, local et plus lointain, des communes, des associations culturelles, des écoles, des collectivités, des financeurs, des sonneurs locaux... tous révélateurs du dynamisme culturel du Centre-Bretagne. Le rendez-vous est désormais inévitable, attendu, et se poursuit même parfois dans l'année car des productions

discographiques, des contacts avec les musiciens invités, des rencontres musicales, des tournées organisées, des échanges avec le festival de la Clarinette du Lamentin en Martinique.

Pour la 10<sup>ème</sup> édition, les sonneurs bretons ont fait le choix de réinviter les meilleurs moments des 9 premières Rencontres de Bérimay, la fanfare malgache, aux sonneurs de tarentelles piémontaises, des improvisations de Louis Sclavis et Dominique Pifarély aux balkaniques Krachno Horo, des Epirodes menés par la chanteuse Domma Samiou aux sonneurs espagnols, des collègues de Suisse, de Bresse et du Turc Hassan Yarim Dunya à la nouveauté 98 : l'Orquesta Seleccion Del Centro, fanfare qui nous vient du Pérou.

Enfin, deux spectacles innovants, l'un regroupant les clarinettes des différents groupes invités pour une prestation unique de complexité et de diversité musicales, l'autre présentant en avant-première la nouvelle création d'Erik Marchand avec le Taraf de Caransebes et plusieurs musiciens bretons et roumains. Bien sûr, ces moments forts seront entourés de diverses animations : apéritifs, repas exotique, balade musicale, concours de clarinette, expositions, défilés, animations scolaires, bar à vins, fest-noz...

C'est la 10<sup>ème</sup> Rencontre Internationale de la Clarinette Populaire.  
C'est du 21 au 24 mai 1998.  
C'est le jeudi 21 à Poullaouen (29).  
C'est du 22 au 24 avril à Glomel (22).

### DIXIÈME RENCONTRE INTERNATIONALE DE LA CLARINETTE POULAIRE

#### PROGRAMME

##### JEUDI 21 MAI A POULLAOUEN

Repas  
Concert avec DOMNA SAMIOU (Grèce)  
Fest Deiz avec sonneurs et chanteurs

##### VENDREDI 22 MAI A GLOMEL

Apéritif et repas musical en soirée  
Concerts : CONCERT DES SOLISTES - CRÉATION BANAT / BRETAGNE ERIK MARCHAND & TARAF DE CARANCEBES

##### SAMEDI 23 MAI A GLOMEL

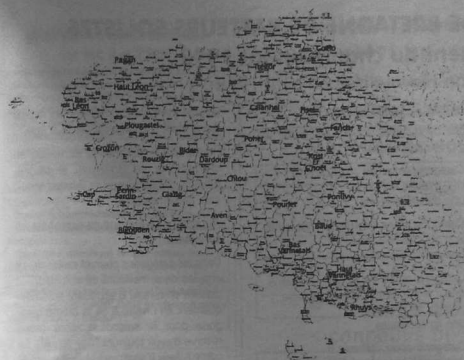
Randonnée  
Concert LOUIS SCLAVIS / DOMINIQUE PIFARELY  
Apéritif et repas musical  
Concert HASAN YARIM DUNYA (Turquie)  
Fest-Noz avec BF 15, AR CHAZ DALL, sonneurs et chanteurs  
Bal avec des musiciens Piémontais, Cantabrais, Suisses, Bulgares...

##### DIMANCHE 24 MAI A GLOMEL

Concours  
Animation dans les bars  
Défilé  
Apéritif et repas musical  
Fest Deiz  
Concerts et animations d'extérieur avec tous les musiciens présents  
Spectacles du groupe BEMIRAY (Madagascar).

#### Contact :

Marie-Pierre Lépinay - Tél. 02 96 29 69 26 - Fax 02 96 96 29 81 11 - Grand Rue 22110 Glomel



### UNE CARTE DES PAYS DE BASSE BRETAGNE

Il est sans doute impossible, voire prétentieux, de vouloir faire apparaître et de représenter de manière immuable sur une carte les différents «pays» (terroirs, *broioù*) de basse Bretagne. En effet, depuis des dizaines d'années, les fortes particularités identitaires que sont la langue et ses variantes, les modes vestimentaires, la danse et ses accompagnements vocaux et instrumentaux, n'ont cessé d'évoluer, de se fragmenter, de se figer, de se transformer, parfois de se dégrader.

J'ai cependant souhaité, et ce dans un but purement pédagogique, que cette carte soit le reflet de zones culturelles anciennes, en sachant que ses frontières n'ont cessé d'être fluctuantes, dessinées et redessinées par la superposition des deux éléments majeurs que sont les unités de temps et de lieux. Ces frontières (tracées volontairement en pointillé sur la carte) fréquemment

dénommées naturelles : forêts, rivières, collines, lacs, etc... ne doivent pas faire oublier pour autant les échanges, les emprunts, les interpénétrations, les contaminations, mais aussi les oppositions, les contradictions, les ignorances, observées entre deux «pays» limitrophes fussent-ils ou non «envahis» par la même mode vestimentaire !

Cette carte se veut donc être plus un outil pédagogique, répertoire géographique des «pays», servant de repère aux actuels danseurs de Bretagne, que le tracé définitif d'un état culturel populaire et traditionnel perpétuellement en mouvement, et ce depuis... la nuit des temps !

Alan Pierre

Subscription à adresser à la Fédération War'! Leur Finistère, 7-9, rue du Chanoine Moreau 29000 Quimper avec un règlement de 100 F/carte.

#### Ille FESTIVAL GRAIN DE CELTE

Stages d'instruments  
Séguy SIBERIL, Guitare en open tuning, Bretagne  
Guy VESVIRE, Accordéon diatonique, Bretagne  
Yann-Fanch LE COZ, Bombarde, Bretagne  
6 & 7 juin 98 - ST-GENEST-LERPT  
GRAIN DE CELTE, Florence ENJOLRAS  
42, rue de la Mulâtère 42100 Saint-Etienne  
Tél. 04 77 41 76 27 - Fax 04 77 37 12 73

#### CONCOURS CORNEMUSES

##### Gourin - 31 mai 98

##### SOLISTES CONFIRMÉS

- MUSIQUE BRETONNE - Banda, Hédouze - Basse  
- MUSIQUE ÉCOSSAISE - Flux'Ch, Marche 2/4 - Sirelapp - Bas.  
Organisations - Association Bretonne des Solistes de Cornemuse (ABSQ)  
dans le cadre du 4<sup>ème</sup> Stage International de Cornemuse  
au Château de Trojeff du 23 mai au 1<sup>er</sup> juin 98  
Renseignements et inscriptions : 02.97.24.62.73

### LA GALLÉSIE EN FÊTE MONTERFIL (Ille et Vilaine) DIMANCHE 28 JUIN 1998 CONCOURS MUSICAUX

Prestations du Pays gallo ou créées dans le style de Haute-Bretagne  
Enfants de moins de 15 ans - 9 h-12 h 30

Instruments traditionnels :  
Chant solo :  
une mélodie ou une danse

Adultes - 9 h 30 à 12 h 30 puis 15 h 30 à 18 h

Chaque concours sera traité sous forme d'un concert public

Suite libre ininterrompue musicale ou chantée - durée maximum 10 minutes comportant un ou plusieurs des éléments suivants : marche, mélodie, danse

Catégories :  
Biniou Koz/Bombarde  
Biniou Braz/Bombarde  
Biniou Koz solo, Veuze  
Accordéon diatonique  
Violon, Clarinette, Vielle  
Flûte traversière, Harpe  
Chant solo

Petites formations (de 2 à 5 musiciens)

INSCRIPTIONS AVANT LE 22 JUIN 1998  
Chez Christian ANNEIX  
«Le Chêne Morand»  
35510 Casson-Séviigné  
Tél. 02 99 51 55 15 (épouézer - fax)

### RENNES LES TOMBEES DE LA NUIT BOMBARDE ET ORGUE

Ce concours est ouvert à tous les musiciens pratiquant la bombarde et l'orgue. Il est toutefois précisé qu'un musicien ne peut se présenter que dans une seule formation duo.

La prestation de chaque couple, d'une durée de 15 minutes, devra obligatoirement comprendre deux parties distinctes - 10 minutes : répétition de musique traditionnelle bretonne (marches, mélodies, cantiques, danses...)

- 5 minutes : musique contemporaine d'inspiration bretonne adaptée au duo bombarde et orgue. Liste d'œuvres de compositeurs ou créées pour l'occasion. Il est demandé de fournir, par cette dernière, le partition correspondant lors de l'inscription.

Les 3 premiers couples se verront attribuer respectivement des prix de : 5.000 F, 4.000 F, 3.000 F, 2.000 F, 1.000 F.

L'inscription au concours entraîne l'acceptation du règlement des concours. Ce concours se déroulera sur deux jours, les mercredi 1<sup>er</sup> juillet et jeudi 2<sup>ème</sup> juillet 1998 en l'église Notre-Dame (place Saint-Melaine).

#### ATTENTION

Quelques modifications sont apportées dans l'organisation du concours. à savoir :  
Mercredi 1<sup>er</sup> juillet : Répétition, tout au long de la journée, de tous les concurrents sur l'orgue de Notre-Dame, selon un planning pré-établi en fonction du nombre d'inscrits.

Jeudi 2 juillet : A partir de 14 h 30, épreuves éliminatoires. 20 h 30, finale sous forme de concert des concurrents retenus par le jury. Le programme donné sera le même qu'aux éliminatoires.

Les concurrents seront avertis de leurs différents horaires de passage 15 jours avant le concours (date limite d'inscription : 13 juin 1998).

Les frais d'hébergement et de restauration sont à la charge du Festival.  
Pour tout renseignement : Christian ANNEIX, Tr. Sorez 21, Le Chêne Morand, 35510 Casson-Séviigné Tél. Fax 02 99 51 55 15



# DISCOGRAPHIE

## Kerlenn Pondi : Fest a gren (ArFolk CD446, distribution Coop Breizh)

Par son histoire, la Kerlenn Pondi occupe une place quelque peu à part. Contrairement à bien des ensembles de première catégorie qui, une fois reléguée en deuxième catégorie, ne fissent plus jamais parler d'eux, la Kerlenn Pondi a, quant à elle, réussi à revenir au plus haut niveau.

Fondée au tout début des années 1950, animée à ses débuts par des musiciens tels que Jean-Claude Jégat et l'abbé Marcel Blanchard, la Kerlenn avait accédé à la première catégorie en 1970. Reléguée en deuxième catégorie à l'issue du championnat 1976, elle ne revenait aux concours qu'en 1981, et, dirigée par Yannig Audran, retrouvait donc la première catégorie en 1994, en se classant même en 1996 à la deuxième place du concours de Lorient.

La Kerlenn Pondi explique sa bonne santé de la façon suivante : «Kerlenn Pondi est bien plus qu'un ensemble bagad-cercle qui concourt, défie et présente des spectacles en Bretagne et à l'étranger. Chaque prestation de l'ensemble est le résultat de nombreuses recherches sur les airs, le style, les pas, les costumes. Les cours de musique et

de danse, la formation de Kerlennig, l'enseignement de la langue bretonne font de Kerlenn Pondi un lieu privilégié de la transmission de la culture bretonne. Cet enracinement dans une culture spécifique apparaît aujourd'hui comme essentiel, car il dispose à notre épanouissement et conditionne notre devenir».

Ces lignes, on peut les lire dans le livret d'accompagnement du premier CD de l'ensemble protyven, intitulé *Fest a gren*, paru fin 1997. On y retrouvera donc trois suites composées par Yannig Audran de 1994 à 1996 : *Suite du pays de Redon* (1994), *Dans ar Balaun* (1996) et enfin *Ker Roc'h Tomm*, suite qui avait permis à la Kerlenn de se classer deuxième au concours de Lorient en 1996, suites où prennent place quelques interventions de *Div ha daou*, composé d'Aurore Bregier à la harpe, d'Isabelle Quidu au chant, de Jorj Belz aux orgues et de Dominique Mahé à la bombarde.

Publié par Coop Breizh, *Best a gren* vient donc enrichir encore un catalogue qui s'avère déjà comme l'un des plus complets jamais conçus sur le thème des bagados.

Bro Dreger II (*Gwerziou ha sonioù Mélodies chantées en Trégor*) BD 002  
Bro Dreger III (*Dans plin - Biniou - bombarde*) BD 003  
Bro Dreger IV (*Fest noz en Trégor*) BD 004  
(Distribution Coop Breizh)

Afin de bien faire connaître la diversité et la qualité des pratiques musicales trégorroises, le Centre culturel breton de Lannion poursuit depuis une dizaine d'années la publication de la collection

Bro Dreger. Parus dans un premier temps en cassettes, ces enregistrements - pour la plupart épuisés depuis longtemps - sont aujourd'hui réédités en disques compacts.

C'est ainsi que l'on retrouve les volumes II : *Gwerziou ha sonioù* et III : *Dans plin*, qui illustrent à merveille les principes directeurs d'une collection explorant thématiquement une région musicale sous un maximum d'aspects.

Plus ou moins réputés, les interprètes figurant sur *Gwerziou ha sonioù* se trouvent donc traités à parité. Qu'il s'agisse d'Ifig Troadec, d'Ifig Castel, de Guirec Conan, d'Eugénie Parcheminer ou encore de Yann Poëns... Chacun a été invité à ne livrer ici qu'un unique chant, repris d'un grand recueil du XIX<sup>e</sup> siècle ou fruit de collectes personnelles.

Quant à *Dans plin*, il rassemble huit couples de sonneurs de ce terroir «ayant pour centre Saint-Nicolas-du-Poëlen, alliant de la frontière linguistique à l'Est, jusqu'à Kergrist-Moëlou à l'Ouest» : Daniel Philippe - Yann Bars, Philippe Ribaut - René Chaplain, Gildas Moal - Jean-François Sardié, Daniel Le Féon - Gilles Léhart, Daniel Philippe - André Thomas, Ifig Castel - Patrick Galopin, Jean-Paul Jacquin - René Chaplain, Gilles Léhart - Gildas Moal.

Parallèlement à ces rééditions, le Centre culturel breton continue ses publications en CD. La dernière en date s'intitule *Fest noz en Trégor*. Au rendez-vous : Savidan-Launay, Le Graët-Le Roux, Loar Gan, Hastan, Retrait d'ernis...

Une publication bien sûr dans le droit fil des précédentes, où le concepteur de la collection, Didier Bécam, cherche à restituer de la façon la plus fidèle qui se peut la réalité musicale du Trégor d'aujourd'hui, à travers la variété des styles et des exécutants, sans privilégier les moins du monde le vedettariat.

Kerieu - *Village entre Scorff et Blavet* (Eromi ERO 058) - Loëiz Herriou et Maurice Duhamel : *Chansons populaires du pays de Vannes* (Editions Eromi) Distribution Coop Breizh

Parmi les innombrables activités qui occupèrent Loëiz Herriou tout au long de sa vie, le collectage tint une place non négligeable, puisque celui-ci lui permit de publier au début de ce siècle, en

collaboration avec Maurice Duhamel pour la partie purement musicale, ses célèbres *Chansons populaires du pays de Vannes*. Depuis bien longtemps introuvable, ce volume vient d'être réédité par les soins du Festival inter-celtique de Lorient. Une initiative des plus heureuses qui trouve de surcroît un complément sonore avec Kerieu, un disque compact où l'on retrouve une quinzaine de chants de recueil (sur la centaine qu'il contient en tout) confiés à des interprètes, pour beaucoup originaires du Vannetais. Des chanteurs : les Kanerion Pleuigner, Loëz Le Braz, sans oublier Yann-Fanch Kemener et le pianiste Didier Squiban, et des sonneurs : Josick Allot, Jean Baron, Georges Epinette.

Ce disque s'inscrit dans la série des disques thématiques qui se multiplient depuis quelque temps et qui sont autant de fenêtres entrouvertes sur la richesse des traditions musicales des différents terroirs de Bretagne. Il n'est pas à la portée de chacun d'avoir pleinement accès au recueil d'Herriou et de Duhamel. Son écoute donnera donc une petite idée de ses richesses et telle ou telle mélodie familière reconnue au passage permettra de mesurer l'influence que a été la sienne au fil du temps.

The Piping Centre 1996 *Recital Series - Volume I* : Jack Lee & Alasdair Gillies - *Volume II* : John D. Burgess & Donald MacPherson - *Volume III* : Willie Morrison & Angus MacDonald (Temple Records 2064/6770, importés par Ti ar Sonerien)

On a pu lire récemment dans *Ar Soner* une présentation signée Jean-François Allain, du *Piping* qui a ouvert ses portes à Glasgow en 1996. Une institution dirigée par Federico MacLeod, tout à la fois école de musique, médiathèque, magasin d'accessoires...

On y trouve également, installé dans une ancienne église du centre ville, un auditorium de quelque deux cents places dont le concert inaugural rassemblait Alasdair Gillies, Jack Lee, John D. Burgess, Donald MacPherson, Angus MacDonald, Angus MacColl et Gordon Duncan...

NOUVELLE ADRESSE INTERNET  
DU BAGAD BEUZEG  
<http://www.chez.com/beuzeg>

Associé à la BBC Scotland, Temple Records vient de publier une série de quatre disques compacts en reprenant l'intégralité. Trois de ceux-ci sont déjà parvenus en Bretagne. Le quatrième (Angus MacColl et Gordon Duncan) devrait être importé sous peu.

*Masters of Piobaireachd Volume I* - Robert U. Brown and Robert B. Nicol (Greenrux CDTRAX 153, importé par Ti ar Sonerien)

Publié à l'instigation de Robert Wallace, voici un disque compact à la conception des «deux Bobs de Balmoral» : Robert U. Brown et Robert B. Nicol, auprès de qui Patrick Molard avait étudié la cornemuse au début des années 1970. Composé à partir d'enregistrements amateurs - des élèves pour la plupart - on les y entend bien sûr interpréter quelques grands classiques tels que *Patrick MacCrimmon's Lament* ou *The Injust Incarceration*. De surcroît, ce qui est plus rare, on les entend s'exprimer à propos de leur art, de même qu'on les entend interpréter à la voix, selon la mode du *canntaireachd*, certains morceaux. Un disque précieux donc, tant pour ses qualités artistiques que pour ses vertus pédagogiques - notamment pour ce qui est de l'initiation à un genre réputé difficile.

The World Pipe Band Championship (Monarch CDMON 831, distribué par Keltia Musique)

Les *pipe bands* de *fif* class qui ont pris les huit premières places du championnat du monde 1997. Dirigé par Robert Mathieson, le Schotts and Dykehead Caledonia y précède donc Simon Fraser University, Victoria Police, Strathclyde Police...

*Fest noz live* (Keltia Musique KMCD 76)

Un fest noz enregistré en public, fin 1996, à Quimper et Bannalec. Au rendez-vous, des sonneurs et des chanteurs à la réputation bien établie (même si certains apparaissent ici pour la première fois au disque) : Annie Ebré-Nolluën Le Buhé, les Frères Quéré, le Bagad Kemper, Skolvan...

souscription

BAGAD  
ST NAZAIRE  
nouvel album



CD X 1000 =  
Cassette X 600 =  
Box X 1500 =  
Total : \_\_\_\_\_

POUR LES ENVOIS À DOMICILE  
par chèques et cartes de crédit  
SAINT-NAZAIRE ASSOCIATIONS  
membres - 14 JUILLET 1998

OU À RETENIR À  
SAINT-NAZAIRE ASSOCIATIONS  
membres de contact  
1 place de la République  
94000 Paris 13<sup>e</sup> arr.

BON DE COMMANDE



Philippe THIERRY

Nous avons appris le décès, des suites d'une longue maladie, de Philippe Thierry, qui fut président du Bagad d'Erqué-Amel en 1991-1992.

A sa femme, sonneuse au bagad, à ses enfants Doriane et Nicolas, Bodadeg ar Sonerien adresse ses plus sincères condoléances.

## LE CENTRE BRETON D'ART POPULAIRE

recrute

### UN DIRECTEUR

#### Description du poste

- Organisation et suivi de l'enseignement demandant un travail d'écriture musicale : arrangements pour les divers instruments enseignés en fonction du niveau des élèves,

- Organisation de concerts et d'animations dans le cadre de l'enseignement et en milieu scolaire et, éventuellement, en relation avec d'autres associations et organismes ; concerts des professeurs du Centre.

- Administration et gestion générale de l'association en collaboration avec le bureau et le Conseil d'Administration de l'association (bilans financiers, dossiers de subvention,...).

#### Profil souhaité

- Diplôme de musique (et de préférence d'enseignement de la musique) ; expérience professionnelle ; connaissance des milieux professionnels et amateurs.

- Bonne culture musicale et chorégraphique avec, de préférence, une connaissance pratique de la musique instrumentale, du chant et de la danse traditionnels de Bretagne.

- Connaissances en gestion et connaissance des institutions en relations avec les activités du Centre.

#### Mission

Réaliser les actions que vous pensez créer, développer ou privilégier pour le développement du Centre tout en restant dans l'esprit qui l'anime.

Adresser ce projet avec votre lettre de candidature et C.V. à Madame La Présidente du Centre Breton d'Art Populaire - 5, rue Marengo - 29200 Brest.

Date d'embauche : 1er janvier 1999.

## AMZER NEVEZ à PLOEMEUR (56) 30 mai - 1er Juin

### STAGE DE MUSIQUE ET DANSE BRETONNES ET CELTIQUES

#### MUSIQUE

Accordéon diatonique	Magali Le Sciellour
Bombarde/biniou kozh	Yann Kermabon
Cornemuse écossaise	Bernard Le gal
Harpe celtique	Françoise Le Visage

#### DANSE

Pays vannetais	Alain Diméet
Centre Bretagne	Solène Boënnec
Pays Gallo	Gilles Le Cun

Renseignements et organisation :

Amzer Nevez  
Soye 56270 PLOEMEUR  
Tél. 02 97 86 32 08

## LES VENDREDIS CELTES DES ARCADES

C'est l'opération que souhaitent lancer quatre bars des Arcades **LE TEXAS, LE MARYLAND, LE STIFF, LE FRANCE**, tous situés **place Jules Ferry à Lorient**, haut-lieu du Festival Interceltique.

Ils souhaitent par cette action **faire triompher LA CELTIE toute l'année** dans leurs établissements.

Ils organiseront, **le dernier vendredi de chaque mois**, un «**PLATEAU TOURNANT**» de **QUATRE GROUPES** (musiques bretonne, irlandaise, écossaise, couples de sonneurs...) qui «tourneront» au cours de la soirée d'un établissement à l'autre.

*Gageons que vous serez heureux d'encourager leur action par votre présence et que nombreux seront les groupes à faire acte de candidature pour se produire dans ces établissements, promoteurs de la musique celtique.*

**Contact pour les candidatures des groupes :**

Christophe, au Stiff, 02.97.64.20.73  
Gilbert, au Maryland, 02.97.21.14.12

## 4ème Stage International CORNEMUSE

29-30-31 MAI - 1<sup>ER</sup> JUIN 98

### GOURIN - Château de Tronjoly

- James MacINTOSH (USA)
- Hervé LE FLOC'H (Bretagne)
- Jakez PINCET (Bretagne)

• Coûts : 1200 F les 4 jours  
(1100 F si adhérent ABSC)

• Hébergement et repas éventuels en supplément.

#### • Renseignements et inscriptions :

- Yves Pensec, Lapaul,  
56550 Lokoal-Mendon (02.97.24.62.73)  
- Christian Lecrom, 39, rue du Reclus,  
56400 Auray (02.97.56.39.66)

**Concours Solistes Confirmés,  
dimanche 31 mai,**

*dans le parc du Château.*  
Pibroc'h, 2/4 Str-Reel, Musique bretonne

## LE FESTIVAL DE MUSIQUE TRADITIONNELLE DU PAYS DE CHÂTEAUGIRON

Le programme des deux journées :

**Vendredi 26 juin** : à 21 h., dans la salle des fêtes de Domloup : Concert avec Patrick EWEN

**Samedi 27 juin** : 14 h.30, défilé de Bagadou (gratuit) à Domloup centre ville et 15 h.15, Intermarché ; à Servon sur Vilaine centre ville ; 20 h.45, Concert d'Orgue et de bombarde avec E. HAMON et W. HERVIEUX ; 21 h.30, salle de la Gironde de Châteaugiron, Fest-Noz animé par les groupes : les BLEIZI RUZ et GWENFOL et les sonneurs J. BARON et C. ANNEIX

## ASSOCIATION RAZELL STAGE DE MUSIQUE BRETONNE

Pour la deuxième année consécutive, l'association Razell propose un stage d'une semaine de musique bretonne au cœur des Monts d'Arrée dans le Finistère. Les cours auront lieu cette année à Saint-Rivoal du lundi 29 juin au samedi 4 juillet. Les ateliers de musique sont ouverts à tous les musiciens, amateurs ou professionnels, jeunes et adultes ayant au moins un an de pratique.

Tous les instruments de la tradition bretonne sont proposés : biniou et bombarde bien sûr, mais aussi violon, flûte, accordéon, vièle... sans oublier le kan ha diskan et le chant gallo. En plus des cours de pratique, les musiciens pourront intervenir sur des aspects plus historiques ou sociologiques comme le style gavotte, les anciens sonneurs, la transmission des airs... Et puis, ce sera aussi la fête puisque le soir, c'est fait pour danser et faire le boëuf. Rendez-vous au fest-noz.

Pour tous renseignements, contactez l'association «**RAZELL**», chez Michel Cluytens, Bourc'h, 29190 Sant-Riwal.

## «L'Homme, le Minéral et la Musique»

La Famdt et Dastum proposent une rencontre sur ce thème les 1er, 2 et 3 mai au Faouët (56)

Les relations entre l'homme, son environnement naturel et la musique peuvent sembler à l'homme de la fin du XX<sup>e</sup> siècle un sujet quelque peu éloigné de ses pratiques contemporaines. De tout temps pourtant, l'homme utilise la pierre, le métal, la terre pour produire sa musique. Les rencontres du Faouët, organisées par la FAMDT (Fédération des Associations de Musique et Danse Traditionnelles), et Dastum, qui est son relais sur la Bretagne en tant que Centre de Musique Traditionnelle en Région, aborderont des thèmes comme les sifflets d'argile, les pratiques de «damage» de terre (qu'on a bien connues en Bretagne au moment des «Leur nevez» ou des «plieries de piace»), l'univers sonore des grottes préhistoriques, les traditions de bassins à jonc, les coqs de clocher et les cloches, les mégalithes et la musique, etc...

«L'Homme, le Minéral et la Musique» fait suite à deux autres rencontres : une première dans le Berry avec pour thème «L'Homme, l'Animal et la Musique» et une deuxième à Parthenay portant sur «L'Homme, le Végétal et la Musique». Elles ont d'ailleurs fait l'objet d'une publication dans le cadre de la revue Modal de la FAMDT (disponibles à Dastum). Pour la rencontre du Faouët qui sera accueillie par le Musée, Jacques Coget (ethnomusicologue) assurera la coordination entre les différents intervenants (dont Roland Becker, Laure Le Gurun, Gaël Roland et Christian Vendries pour la Bretagne) et Dastum l'organisation technique.

Après les deux premières d'échange, la rencontre sera couronnée le 3 mai au matin par la visite de la chapelle de Castennec en Bieuzy-les-Eaux où l'on peut entendre des pierres sonnantes.

A noter enfin que durant tout le mois d'avril et la durée des rencontres, l'exposition «Entre ciel et bronze, le coq de clocher» réalisée par l'Institut Européen d'Art Campanaire sera présentée au Musée du Faouët.

**Renseignements et inscriptions** avant le 24 avril 1998 à Dastum, 16 rue de la Santé, 35000 Rennes, Tél. 02 99 3<sup>e</sup> 91 00.

**Conditions financières** : participation forfaitaire de 100 F, frais de repas et d'hébergement à la charge des participants.